



Conveni de col·laboració entre el Consell Insular de Menorca i l'Associació Menorquina d'Apicultors per a l'any 2025

Parts

Maria Antònia Taltavull Fernández, titular del Departament d'Economia i Serveis Generals, en exercici de les competències atribuïdes per l'article 33 de la Llei 4/2022, de 28 de juny, de consells insulars, en relació amb el Decret de presidència núm. 91/2023, de 10 de juliol, de creació dels departaments (BOIB núm. 95 d'11 de juliol de 2023).

Enrique Andreu Carreras, president de l'Associació Menorquina d'Apicultors (NIF G07157597), elegit per acord de la Junta Directiva de l'associació el 25 de gener de 2022.

Ambdues parts ens reconeixem la capacitat legal necessària per formalitzar aquest conveni.

Antecedents

1. L'apicultura ha estat una activitat present a Menorca des de temps antics, amb un paper rellevant tant en la producció alimentària com en la conservació de la biodiversitat. Les pràctiques apícoles tradicionals han contribuït històricament a la pol·linització de cultius i espècies silvestres, i ajudat a mantenir l'equilibri dels ecosistemes insulars.
2. L'Associació Menorquina d'Apicultors aconsegueix una important funció de preservació de l'espècie apícola, gràcies a la qual s'aconsegueix el manteniment de diferents caseres distribuïdes per tot Menorca, i s'obtenen així els beneficis que aporta aquesta espècie al medi ambient i al món agrícola, a més del que representa obtenir un producte local com és la mel de Menorca, d'una qualitat excel·lent.
3. Tot i que les abelles de Menorca no estan oficialment reconegudes com a raça autòctona, pel fet de ser una illa es considera que les abelles que crieu els apicultors menorquins mantenen una reserva genètica important. És per això que es considera que aquesta espècie ha de ser protegida pel seu valor intrínsec i d'adaptació al medi.
4. El Departament d'Economia i Serveis Generals té la voluntat de donar suport a l'Associació Menorquina d'Apicultors. Aquesta voluntat respon a la importància estratègica de l'activitat apícola dins el model de desenvolupament sostenible i de promoció del producte local que es vol impulsar des del Consell Insular de Menorca. D'altra banda, aquest suport es justifica també pel paper que té l'activitat apícola en la conservació del paisatge rural, la biodiversitat i la lluita contra el despoblament en zones agrícoles de Menorca.
5. Els dies 5 i 6 de setembre de 2024 es va signar el conveni de col·laboració per donar suport a l'associació en les activitats que du a terme de formació, assessorament i per les despeses derivades de l'operativa diària de l'associació des del dia 1 de gener fins al 31 de desembre de 2024. Aquestes accions estaven subvencionades amb 6.700 euros. L'Associació Menorquina d'Apicultors va justificar les despeses a imputar en aquest conveni en un 100 %.
6. Aquest expedient s'inicia a instància de part amb les sol·licituds presentades per l'Associació Menorquina d'Apicultors els dies 13 de febrer de 2025 (GE/004479/2025), 27 de juny de 2025

ENRIQUE
ANDREU (R:
G07157597)

Firmado digitalmente por
ENRIQUE
ANDREU (R: G07157597)
Fecha: 2025.08.06
09:01:17 +02'00'



(GE/2025/019423) i 1 de juliol de 2025 (GE/2025/019961).. En el marc d'aquest conveni, l'associació manifesta la voluntat d'executar actuacions per un import pressupostat de 7.200 euros, i sol·licita al Consell Insular de Menorca una subvenció pel mateix import.

7. Per acord del Ple del Consell Insular de Menorca de 17 de febrer de 2025, es va aprovar el pressupost d'aquesta corporació per a l'any 2025. L'annex II de les bases d'execució del pressupost inclou l'ajut nominatiu núm. 83, a favor de l'Associació Menorquina d'Apicultors, per un import de 8.500 euros, amb l'objecte de donar suport a l'associació en les taques que facin per mantenir en bon estat de salut les poblacions d'abelles i els serveis ambientals associats.

I, com a resultat d'aquests antecedents, formalitzam aquest conveni d'acord amb els següents

Pactes:

Primer. Objecte i finalitat

1. Aquest conveni estableix els termes i les condicions de col·laboració entre el Consell Insular de Menorca i l'Associació Menorquina d'Apicultors per donar suport a les activitats que dugui a terme de formació, assessorament i per les despeses derivades de l'operativa diària de l'associació des de l'1 de gener fins al 31 de desembre de 2025.

2. Les actuacions que es desenvoluparan en el marc d'aquest conveni són:

- a) Actuacions de formació.
- b) Actuacions d'assessorament.
- c) Despeses d'operativa diària de l'associació.

Segon. Compromisos econòmics del Consell Insular de Menorca

1. El Departament d'Economia i Serveis Generals contribueix en aquest conveni amb una aportació total màxima de 7.200 euros, de la partida 2.41240.4890001 del pressupost del CIM per a l'any 2025.

Aquesta aportació és compatible amb la concessió d'altres ajuts pel mateix concepte a l'associació per part d'altres entitats, sense perjudici de l'obligació de l'entitat beneficiària de comunicar-ho al Consell Insular de Menorca. En cap cas l'import de les aportacions i els ajuts rebuts pot superar el cost de l'activitat subvencionada.

2. D'acord amb el que preveu l'article 48.5 de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic, el compromís que assumeix el CIM amb aquest conveni és financerament sostenible, perquè la despesa compromesa està emparada de crèdit adequat i suficient en la partida 2.41240.4890001 del pressupost del CIM per a l'any 2025.

Aquesta subvenció ha experimentat un incrementat del 7,46 % en relació amb l'ajut concedit en l'exercici anterior.

Tercer. Compromisos per part de l'associació


ENRIQUE ANDREU
(R: G07157597)

Firmado digitalmente
por  ENRIQUE
ANDREU (R: G07157597)
Fecha: 2025.08.06
09:01:49 +02'00'



1. L'associació assumeix els compromisos següents:

- a) Presentar, després d'haver-los aprovat, els comptes anuals referits a l'exercici 2025. Aquests documents s'han d'acompanyar d'un certificat d'aprovació emès per l'òrgan competent de l'associació que acrediti que els comptes han estat degudament revisats i aprovats en conformitat amb les normatives internes de l'entitat.
- b) Fer constar de manera expressa el suport del Consell Insular Menorca en la realització de les activitats subvencionades.
- c) Proporcionar la informació sobre l'activitat subvencionada que li demani el Consell Insular de Menorca.
- d) Sotmetre's a les actuacions de comprovació que efectuïn el Consell Insular de Menorca i la resta d'organismes competents per a la fiscalització dels comptes públics.
- e) Comunicar al Consell Insular de Menorca la sol·licitud i l'obtenció de subvencions i ajudes per a la mateixa finalitat (annex I)
- f) Comunicar immediatament al Consell Insular de Menorca qualsevol eventualitat que alteri o que dificulti greument el desenvolupament del projecte subvencionat, en particular si se'n poden derivar retards en l'execució o si poden afectar el cost total. A més, sol·licitar l'autorització prèvia i expressa del Consell Insular per fer qualsevol modificació substancial del projecte objecte d'ajuda. Les sol·licituds de modificació han de ser motivades, s'han de formular immediatament a l'aparició de les circumstàncies que la justifiquin i han d'especificar les repercussions pressupostàries que impliquin.
- g) Les explotacions ramaderes integrades en l'associació han d'estar inscrites en el Registre Apícola del Consell Insular de Menorca abans de l'1 de gener de 2024 (aquesta informació s'ha de comprovar d'ofici, atès que consta en els registres del CIM).

2. L'associació ha d'acreditar que està al corrent de les obligacions tributàries davant l'Administració de l'Estat, amb la Seguretat Social i amb el Consell Insular de Menorca. No es podrà fer el pagament de la subvenció si no es compleix aquest requisit.

3. L'associació autoritza el Consell Insular de Menorca a comprovar en qualsevol moment el compliment de les obligacions tributàries amb l'Administració de l'Estat i amb la Seguretat Social.

Quart. Justificació i pagament de les actuacions

1. La quantia de la subvenció d'ajuda en cap pot superar el cost de l'activitat que cal dur a terme.

2. Aquesta subvenció es pagarà un cop s'hagi justificat amb els documents que emparin les despeses corresponents als serveis i les actuacions pròpies d'aquest conveni de col·laboració i d'acord amb les disponibilitats econòmiques del Consell Insular Menorca.

El 30 de gener de 2026 és el darrer dia per presentar la justificació de les actuacions a realitzar mitjançant un compte justificatiu simplificat, d'acord amb l'article 75 del Reglament de la Llei general de subvencions, que ha de contenir els documents següents:

- a) Memòria justificativa del compliment de les condicions imposades en aquest conveni, amb indicació de les activitats fetes i dels resultats obtinguts.
- b) Relació nominativa de les despeses dutes a terme i dels ingressos obtinguts (annex I), amb indicació de la data de pagament bancari de cada una d'aquestes. Aquest document també s'ha de presentar en format de full de càlcul (Excel, LibreOffice...). Totes les

ENRIQUE
ANDREU (R:
G07157597)

Firmado digitalmente
por ENRIQUE
ANDREU (R: G07157597)
Fecha: 2025.08.06
09:02:12 +02'00'



despeses que es relacionin en aquest document han de ser factures que compleixin els requisits i les formalitats legals.

- c) Relació d'integrants de l'associació que estiguin donats d'alta com a apicultors en el REGA abans de l'1 de gener de 2025 i han d'haver fet la declaració anual obligatòria.

El darrer dia per tramitar el pagament de les despeses objecte de subvenció és el 31 de desembre de 2025. De manera excepcional, s'admetran els pagaments realitzats fins el dia 30 de gener de 2026, exclusivament relatius a l'impost sobre la renda de les persones físiques (IRPF) corresponents a despeses executades durant el darrer trimestre de 2025.

La quantia de la subvenció d'ajuda serà del 100 % del cost total de les actuacions fetes en el marc d'aquest conveni, amb l'import màxim de 7.200 €. En cap cas l'import de l'ajuda pot superar el cost de l'activitat que es vol dur a terme.

3. Són despeses subvencionables en el marc d'aquest conveni l'import de les factures emeses i pagades en el període indicat al pacte primer i que es corresponen a:

- Despeses de formació dels apicultors.
- Despeses d'assessorament als socis.
- Despeses de tractament i reutilització de la cera.
- Manteniment del cens apícola.

En cap cas s'admeten les despeses relatives a refrigeris, serveis d'àpats o altres de semblants com a justificatives d'aquest conveni.

4. Aquesta subvenció es pagarà un cop justificada amb els documents que emparin les despeses corresponents als serveis i les actuacions pròpies d'aquest conveni de col·laboració i d'acord amb les disponibilitats econòmiques del Consell Insular Menorca.

5. Els justificants de despesa presentats per justificar aquest conveni són incompatibles amb qualsevol altre ajut amb fons del Consell Insular de Menorca.

6. En cap cas es considera una despesa subvencionable l'impost del valor afegit (IVA), excepte l'IVA no recuperable quan sigui costejat de manera efectiva i definitiva pel beneficiari.

7. El Departament d'Economia i Serveis Generals ha de comprovar els justificants que s'estimin oportuns i que permetin obtenir una evidència raonable sobre l'adequada aplicació de la subvenció. Per a aquesta finalitat, ha de requerir al beneficiari que remeti els justificants de despesa que se seleccionin.

8. Quan l'import de la despesa subvencionable superi les quantitats establertes en la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic per al contracte menor, el beneficiari ha de sol·licitar com a mínim tres ofertes de proveïdors diferents, amb caràcter previ a la contractació del compromís per a la prestació del servei o el lliurament del bé. Això és així excepte quan per les característiques especials de les despeses subvencionables no hi hagi en el mercat un nombre suficient d'entitats que el subministrin o que prestin el servei. Cal justificar que la tria entre les ofertes presentades, que s'han d'aportar a la justificació, ha recaigut en l'empresa més adequada segons criteris d'eficiència i economia.

9. La justificació d'aquest conveni s'ha de presentar en la data abans indicada, tret que hi hagi causes excepcionals que ho impedeixin i que els beneficiaris han d'al·legar per escrit abans que acabi aquest termini, tal com preveu l'article 32 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, de



procediment administratiu comú de les administracions públiques i l'article 70 del Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions. Amb vista d'això, el CIM podrà ampliar el termini de justificació dels ajuts.

10. Si la documentació presentada fos incorrecta o incompleta, el Consell Insular de Menorca n'ha de requerir la rectificació o el complement necessaris. Si en el termini de deu dies hàbils, comptats des de l'endemà d'haver rebut el requeriment d'esmena de la sol·licitud, la persona interessada no fa la rectificació reclamada o no presenta la documentació requerida, s'entendrà que ha desistit de la seva petició de conformitat amb l'article 68 de l'LPACAP.

11. Si la despesa justificada supera l'import del pressupost subvencionat, la possible desviació pressupostària anirà a càrrec de l'entitat subvencionada.

Si es justifica el 70 % o més del pressupost presentat per l'associació i que és de 7.200 €, es tramitarà el pagament de la quantitat correctament justificada segons el que s'estableix en aquest conveni. Per una altra banda, si es justifica menys del 70 % però més del 50 %, l'import correctament justificat serà penalitzat en un 15 %, en cas que no s'assoleixi el llindar del 50 %, l'import correctament justificat serà penalitzat en un 20 %.

12. El Consell Insular de Menorca podrà inspeccionar les activitats subvencionades, sens perjudici de les competències que puguin correspondre, per normativa legal o reglamentària, a altres organismes o institucions.

13. Si, un cop transcorregut el termini establert per a la justificació, aquesta no s'ha presentat, s'ha de requerir el beneficiari perquè la presenti en un termini improrrogable de quinze dies. Aquest requeriment tindrà, així mateix, la consideració d'inici de l'expedient de revocació o reintegrament que correspongui.

Cinquè. Seguiment, vigilància i control

1. Per seguir, vigilar i controlar aquest conveni, i resoldre'n possibles conflictes, cada part n'ha de designar un representant.

2. Quan les controvèrsies no es resolguin de mutu acord, les qüestions litigioses s'han de sotmetre al coneixement i la decisió de la jurisdicció contenciosa administrativa.

Sisè. Instrucció de l'expedient

Es nomena la senyora Gemma Sintès Coll, veterinària del Departament d'Economia i Serveis Generals, com a instructora d'aquest expedient.

Setè. Vigència

Aquest conveni serà efectiu a partir del dia que se signi i tindrà vigència fins que s'hagin complert totes les obligacions que s'hi estableixen. No es preveu en cap cas la possibilitat de prorrogar aquest conveni.

ENRIQUE
ANDREU (R:
G07157597)

Firmado digitalmente
por [REDACTED]
ENRIQUE ANDREU (R:
G07157597)
Fecha: 2025.08.06
09:03:35 +02'00'



Vuitè. Rescissió

Aquest conveni es rescindirà, amb audiència prèvia de les parts, per les causes següents:

- El mutu acord entre les parts, que s'haurà de documentar per escrit.
- L'incompliment greu o manifest de les obligacions d'una de les parts signants del conveni.
- La impossibilitat sobrevinguda, legal o material, de poder dur a terme l'objecte d'aquest conveni.
- La decisió judicial declaratòria de la nul·litat del conveni.
- Per denúncia expressa de qualsevol de les parts per a separar-se'n de forma unilateral. En aquest cas s'ha de comunicar per escrit a les altres parts amb una antelació mínima de tres mesos. En qualsevol cas, les parts es comprometen a finalitzar el desenvolupament de les accions ja iniciades en el moment de la notificació de la denúncia.

Novè. Revocació i reintegrament

1. Pel que fa a la revocació i el reintegrament de les subvencions, s'ha d'aplicar el que disposa la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions, i la resta de normativa que hi sigui aplicable. En cas d'incompliment, s'haurà de reintegrar la quantia rebuda mitjançant l'aplicació d'un percentatge de minoració en funció de la naturalesa de l'incompliment.

Aquest percentatge s'ha de fixar amb l'informe previ de l'instructor i s'ha de notificar al beneficiari. Les causes de reintegrament i el procediment per a la seva exigència han de ser regides pel que estableix l'article 44 del DLEG 2/2005, de 28 de desembre, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de subvencions.

2. En tot cas, s'haurà de valorar el grau d'incompliment, si aquest s'ha degut a actuacions doloses o negligents i si hi ha hagut bona o mala fe. La gradació del reintegrament serà major quan l'incompliment sigui total o molt alt i hi hagin incorregut causes doloses i mala fe, i, en canvi, serà menor si el grau de compliment del projecte subvencionat és parcial i quan hagi estat causat per actuacions negligents i amb bona fe.

3. En el cas que la causa del reintegrament determini la invalidesa de la resolució de concessió, s'ha de revisar prèviament aquesta resolució en els termes establerts en l'article 25 del DLEG 2/2005, de 28 de desembre, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de subvencions, i en la resta de disposicions aplicables.

En el cas que el beneficiari no justifiqui en termini l'import de la concessió atorgada, es minorarà la subvenció correctament justificada en un 1 % per cada dia de retard. Aquesta penalització es durà a terme de la manera següent:

- Si l'entitat beneficiària justifica un import superior als 7.200 €, la penalització de l'1 % s'ha de calcular sobre l'import concedit.
- Si l'entitat beneficiària justifica un import inferior als 7.200 €, la penalització de l'1 % s'ha de calcular sobre l'import efectivament justificat.

4. En cas que l'entitat beneficiària no faci constar de manera expressa el suport del CIM, s'aplicarà una penalització del 5 %. Aquesta penalització es durà a terme de conformitat amb el que s'ha establert en el punt anterior.

5. En cas que l'entitat beneficiària no presenti els comptes anuals referits a l'any 2025 i aprovats per l'òrgan corresponent, s'ha d'aplicar una penalització del 25 %. Aquesta



penalització es durà a terme de conformitat amb el que s'ha establert en el punt tres d'aquest pacte.

6. En el cas que s'hagin fet uns pagaments anticipats, el beneficiari haurà de reintegrar les quantitats rebudes més l'interès de demora comptador des que el pagament es va fer efectiu.

7. Les quantitats que s'hagin de reintegrar tenen la consideració d'ingressos de dret públic i els és aplicable la via de constrenyiment.

8. L'obligació de reintegrament que s'estableix en aquest pacte és independent de les sancions que si escau siguin exigibles.

Desè. El règim d'infraccions i sancions administratives

En cas d'infraccions administratives en matèria de subvencions, quan hi intervingui dol, culpa o simple negligència, per accions o omissions de l'associació, serà d'aplicació el que s'estableix en el títol V del DLEG 2/2005, de 28 de desembre, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de subvencions.

L'òrgan competent per imposar les sancions que es derivin d'infraccions de l'establert en aquest conveni i de la normativa aplicable en matèria de subvencions és el conseller executiu competent per raó de la matèria en el cas d'infraccions lleus i greus i el Consell executiu en cas d'infraccions molt greus, de conformitat amb l'establert en l'art. 69 de la Llei 4/2022, de 8 de juny, de consells insulars

Onzè. Liquidació del conveni

1. L'incompliment i la rescissió del conveni donaran lloc a la seva liquidació a fi de determinar les obligacions i els compromisos de cadascuna de les parts.

2. En el supòsit de convenis dels quals derivin compromisos financers, s'entenen acomplerts quan el seu objecte s'hagi realitzat en els termes i a satisfacció de totes dues parts, d'acord amb les seves competències respectives, tenint en compte les regles següents:

- a) Si de la liquidació resulta que l'import de les actuacions executades per alguna de les parts és inferior als fons que aquesta hagi rebut de la resta de parts del conveni per finançar l'execució esmentada, la primera ha de reintegrar a aquestes l'excés que correspongui a cada una, en el termini màxim d'un mes des que s'hagi aprovat la liquidació.

Si, un cop transcorregut el termini màxim d'un mes esmentat en el paràgraf anterior, no s'ha produït el reintegrament, s'ha d'abonar a les parts esmentades, també en el termini d'un mes comptador d'aquest moment, l'interès de demora aplicable al reintegrament esmentat, que en tot cas és el que resulti de les disposicions de caràcter general reguladores de la despesa pública i de l'activitat economicofinancera del sector públic.

- b) Si l'import és superior, la resta de parts del conveni, en el termini d'un mes des de l'aprovació de la liquidació, han d'abonar a la part de què es tracti la diferència que correspongui a cadascuna, amb el límit màxim de les quantitats que cadascuna s'hagi compromès a aportar en virtut del conveni. En cap cas les parts del conveni tenen dret a exigir a la resta cap quantia que superi els límits màxims esmentats.



3. No obstant això, si quan hi concorri qualsevol de les causes de rescissió del conveni hi ha actuacions en curs d'execució, les parts, a proposta de la comissió de seguiment, vigilància i control del conveni o, si no n'hi ha, del responsable del mecanisme a què fa referència la lletra f de l'article 49, poden acordar la continuació i l'acabament de les actuacions en curs que considerin oportunes, i establir un termini improrrogable per al seu final, un cop transcorregut el qual se n'ha d'efectuar la liquidació en els termes que estableix l'apartat anterior.

Dotzè. El règim jurídic aplicable

En tot allò no previst expressament en el mateix regeixen les disposicions que siguin aplicables al CIM en matèria de subvencions, especialment les contingudes en les normes següents:

- Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
- Decret legislatiu 2/2005, de 28 de novembre, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de subvencions de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears.
- Reglament de la Llei general de subvencions (Reial decret 887/2006, de 21 de juliol).
- Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic.

Tretzè. Qüestions litigioses i jurisdicció competent

1. Aquest conveni té naturalesa administrativa i queda exclòs de l'àmbit d'aplicació de la normativa de contractes del sector públic.

2. Les controvèrsies que puguin sorgir en la interpretació i aplicació dels pactes d'aquest conveni les ha de resoldre l'ordre jurisdiccional contenciós administratiu, de conformitat amb el que preveu Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa. No obstant això, les controvèrsies que es puguin plantejar sobre la interpretació i execució del conveni, s'han de dirimir amb caràcter previ pels responsables del seguiment, vigilància i control del conveni designats.

I, en prova de conformitat, signam aquest conveni en els llocs i les dates de les signatures electròniques que consten en aquest document.

ENRIQUE
ANDREU (R:
G07157597)

Firmado digitalmente por
ENRIQUE
ANDREU (R: G07157597)
Fecha: 2025.08.06
09:04:37 +02'00'



Sr. / Sra.

President

DECLAR:

e s'ha complert amb la finalitat de la subvenció concedida, que les dades facilitades son certes, que les despeses relacionades s'han destinat al compliment de l'activitat subvencionada i, que les despeses han estat objecte de reconeixement de l'obligació en la comptabilitat de l'entitat.

LACIÓ DE DESPESES:

[illegible]

* a emplenar
pel CIM

EL PRESIDENT

EL SECRETARI

ENRIQUE
ANDREU (R:
G07157597)

Firmado digitalmente
por [REDACTED] ENRIQUE
ANDREU (R: G07157597)
Fecha: 2025.08.06
09:05:00 +02'00'



Així mateix, DECLAR:

A. Que per a la mateixa finalitat:

- ☐ No s'ha obtingut cap altra subvenció.
- ☐ S'han sol·licitat/obtingut les següents subvencions:

Projecte i Entitat	Import	Data sol·licitud	Data concessió	Data justificació	Data pagament

B. Altres ingressos que s'han generat amb les accions subvencionables:

- ☐ No s'han generat altres ingressos.
- ☐ S'han generat els següents ingressos:

Concepte	Import

- ☐ Que cap de les despeses justificades té un valor superior al de mercat (art. 31.1 i 33 LGS)
- ☐ Que l'entitat que represento no recupera ni compensa l'IVA
- ☐ Que les despeses que es relacionen en aquest document no s'han revertit als socis

de de 2025

EL PRESIDENT

EL SECRETARI

M Antonia Taltavull
Fernández
29/07/2025 8:20:59
Signatura electrònica

ENRIQUE
ANDREU (R:
G07157597)

Firmado digitalmente
por ENRIQUE
ANDREU (R: G07157597)
Fecha: 2025.08.06
09:05:19 +02'00'